

〔英〕R·C·西蒙斯著

美国早期史

从殖民地建立到独立

商务印书馆

00120

美国早期史

——从殖民地建立到独立

[英] R.C. 西蒙斯 著

朱 绛 常绍民 林鲁卿

吴聿衡 罗 晓 译



商 务 印 书 馆

1994 年 · 北京

R. C. Simmons
THE AMERICAN COLONIES
From Settlement to Independence

Longman Group Limited, Longman House

First published 1976

根据朗曼出版公司 1976 年版译出

MĚIGUÓ ZǎOQī SHǐ

美国早期史

——从殖民地建立到独立

[英] R. C. 西蒙斯 著

朱 绛 常绍民 林肖卿

吴聿衡 罗 晓 译

责任编辑：周颖如

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

河北省香河县第二印刷厂印刷

ISBN 7-100-01372-0/K·276

1994 年 6 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

1994 年 6 月北京第 1 次印刷

字数 401 千

印数 1 200 册

印张 18 3/4

定价：14.90 元

出版说明

美国建国于 1776 年,但它的历史可以追溯到建国前一百六七十一年,即英属北美殖民地时期,一般把它称作美国早期史。它在美国历史的发展中具有重要意义。在这一时期,美国人的民族意识,居于主导地位的思想、文化、社会框架和社会制度发轫并形成,奠定了后来美国社会发展的基础。一般美国史对这一段时期的介绍较简略,我国尚未见有关这一时期的历史译著出版。我们翻译出版英国学者 R. C. 西蒙斯的《美国早期史——从殖民地建立到独立》一书,就是为了填补这一空白。

本书作者西蒙斯是英国伯明翰大学的讲师,专攻美国史。他在查阅英、美双方大量档案资料,吸收并参考了有关美国早期史的许多最新研究成果的基础上,撰写了这本北美殖民地时期的历史。原书出版后博得英、美史学界的好评。

本书内容翔实,它从 17 世纪前后英国人在北美殖民开始,一直写到 1776 年北美殖民地宣布独立。书中夹叙夹议地介绍了各个殖民地的建立、社会制度、宗教、文化、思想意识的演变以及经济的发展情况,向人们展现了美国由 13 个分散的、多民族移民构成和宗教信仰不同、经济和文化上有着许多差异的殖民地走向一个在文化和意识上逐渐趋于一致的美洲国家的形成过程。作者对不同类型的殖民地作了具体分析,不但叙述了各殖民地建立过程的异同,而且也说明由于各殖民地经济、政治、宗教、文化等方面条件不同、发展各异而具有各自的独特性。例如,在与宗主国英国的冲

突中，新英格兰地区较积极，南部各殖民地则较消极。

本书另一特点是比较客观。作者在撰写过程中兼顾到英美双方的资料和观点，作了较全面的论述，例如，在叙述印花税法危机时，既谈到了殖民地一方对印花税的反应和采取的对策，也叙述了英国当时的政策和议会上下我的看法，揭示了英美冲突的内在根源和不可避免性，使读者对这一冲突有比较透彻的了解。在介绍殖民地议会时，既叙述了英国资产阶级议会民主政治传统的影响，又谈到了殖民地具体环境、条件。正是内外条件双重的作用，才形成了未来美国资产阶级民主政治的独特传统，总之，本书对于了解美国建国前一百六七十年的历史很有参考价值。

但是，我们也应看到，囿于历史成见，本书对数千年来一直生活在美洲大地上的印第安人在美国历史上的作用几乎没有谈及，在介绍殖民地如何逐步由沿海地区向内陆扩张推进时，虽然也多次提及印第安人的抗争，但对殖民地在这一扩张过程中诈骗、掠夺、残杀和驱赶印第安人的暴行却着墨不多。

本书的序论和第一、第七章由朱绛翻译；第二、三及第六章由林鲁卿翻译，吴世民校订；第四章由吴聿衡翻译；第五章由罗晓翻译；第八至第十三章及索引是常绍民翻译的。

目 录

序论 1620年以前的欧洲人与北美洲.....	1
一、早期阶段	1
二、早期的移民定居尝试	6
三、英国人、法国人和荷兰人	16
第一章 英国各殖民地的建立	25
一、重要的年代	25
二、新英格兰定居地	30
三、新英格兰各殖民地	43
四、切萨皮克的发展	56
五、殖民地与英国内战	63
第二章 英国各殖民地的建立：第二阶段.....	67
一、复辟、英国政府和各殖民地	67
二、新殖民地建立的背景	75
三、贵格会与殖民活动	86
第三章 王政复辟后的弗吉尼亚和马里兰	101
一、政治和政府	101
二、奴隶制和社会	114
三、宗教生活和文化生活	122
第四章 复辟后的新英格兰	130
一、清教徒殖民地	130
二、其他殖民地和领地	113
三、观念与社会	147
第五章 新殖民地：对业主统治制的挑战	159

一、社会和地方政府的结构	159
二、动荡不安的政治舞台	173
三、趋向于秩序	186
第六章 战争、行政管理和贸易	193
一、英国人、印第安人和欧洲人	194
二、战争与行政管理	210
三、战争与殖民地	219
第七章 发展与扩张	226
一、殖民地人口	226
二、定居地的扩张	240
三、经济	251
第八章 宗教和文化	268
一、“大觉醒”运动以前的教会和教派	268
二、“大觉醒”运动及其结果	281
三、殖民地文化	297
第九章 政治制度和政治文化	313
一、英国背景	313
二、殖民地政府的体制	319
三、政治文化和政治争论	332
第十章 18世纪北美的各种冲突	348
一、持续不断的斗争	348
二、法国人及印第安人战争	359
三、战争与和平问题	372
第十一章 殖民地与帝国	382
一、英国的各项政策	382
二、美洲的反应	397
三、殖民地景象面面观	413
第十二章 美洲独立	430
一、通向对抗之路	430

二、委员会和会议	441
三、战争与独立	451
第十三章 从殖民地到邦国	462
一、共和政体的一些模式	462
二、联合问题	479
三、美洲联合问题	489
四、前途莫测的战争.....	492
索引	501

序论 1620 年以前的 欧洲人与北美洲

1

一、早期阶段

哥伦布航行后近一个世纪以来，欧洲人心目中的美洲主要是指西班牙和葡萄牙人的南美洲帝国。其原因不难理解，因为白银、黄金、蔗糖、烟草、珍珠、巴西苏木、水银、兽皮、食盐这些新世界的巨大财富正是从这些地方源源而来，而流入这些地方的则是有利可图的制成品、布匹和奴隶。这一新兴贸易最终将欧洲、美洲、亚洲和非洲联结在一起，贸易的兴起激发了人们的想像力和贪得无厌的心理。西班牙人和葡萄牙人图谋瓜分新世界，并用一纸协定和钢枪将基督教世界的其它国家排除在外。但是，法国人、荷兰人、英国人还是闯入了，起初是一批私掠船员和探险家在美洲水域航行，接着，这几个国家的政府便开始支持进行掠夺和贸易的远征活动。

对东西印度群岛、巴西、新西班牙^①、新墨西哥^②的袭击始于16世纪早期，并一直延续到18世纪。1510年以前，法国私掠船在巴西沿海和葡萄牙—非洲贸易往来中十分活跃。到16世纪30年代，他们开始在亚速尔群岛沿海以及巴西水域采取行动，并开始进入加勒比海，于1538年以前袭击伊斯帕尼奥拉岛，于16世纪40年代袭击东加勒比海地区。著名的法国水手弗朗索瓦·勒克莱尔

① 即今墨西哥共和国。——译者

② 即今美国西南部，北边连接科罗拉多，东达俄克拉荷马和得克萨斯，南边除得克萨斯外还和墨西哥接壤，西边是亚利桑那。——译者

于 1554 年劫掠了古巴的圣地亚哥,大约一年后,他放火烧哈瓦那,把它夷为平地。尽管著名的约翰的父亲威廉·霍金斯在 16 世纪 30 年代即从非洲贩运奴隶到巴西,但英国入侵者还是来晚了一步。16 世纪 50 年代在英国制订的贸易扩张方案包括有联合法国私掠船进攻秘鲁沿岸的计划。而英国在西属美洲进行劫掠的辉煌年代始于 1563 年。这一年,约翰·霍金斯抵达伊斯帕尼奥拉,他在这里用从葡属非洲带来的奴隶换取到了珍珠、黄金、兽皮和蔗糖。从 16 世纪 90 年代起,荷兰人随着他们的航运能力和海军实力迅速增长,也参与了对新世界的武装袭击。

² 与此同时,北美洲相对来说受到忽视。独独是葡萄牙海员在 16 世纪早期曾沿大西洋海岸进行了若干次范围广泛的航行,其中由伊斯特万·戈麦斯在 1524—1525 年进行的对从大浅滩向南至佛罗里达的一次系统考察是这一行动的高潮。大约在此一年前,佛罗伦萨的乔瓦尼·达·韦拉扎诺根据法兰西的弗兰索瓦一世的指令对今天的纽约港、纳拉甘塞特湾和缅因沿岸进行了探险活动。在太平洋沿岸,胡安·卡夫里略于 1542 年向北航行至圣弗朗西斯科湾,一年后,巴托洛梅·费雷洛继续航行至俄勒冈。西班牙的所谓的征服者们曾有几批徒步穿过了这块大陆的内地,其中值得注意的有纳瓦埃斯 1528 年始于佛罗里达的运气不佳的探险,埃尔南多·德·索托 1539 年的远征和弗朗西斯科·巴斯克斯·德·科罗纳多 1540 年的探险。德·索托伟大的穿越大陆探险是从坦帕湾到萨凡纳河,再由此沿亚拉巴马河而行,然后向西北差不多到达密西西比河。接着,他的一行人抵达当今的孟斐斯以南的密西西比河,然后继续朝阿肯色河的方向走,接近它与加拿大河流的汇合处,而后朝东南方向走,沿阿肯色河谷到密西西比河,德·索托在此期间死于阿肯色河谷。探险队本打算向西行进越过红河至布拉索斯河,但这一计划流产了。此后,远征队终于沿密西西比河顺流而

下。科罗纳多旅行穿过了亚利桑那东部，前往大峡谷、得克萨斯大草原和堪萨斯东部，然后掉头沿里奥格兰德河而抵达墨西哥。到1567年，西班牙人还探查了亚拉巴马河及其以西地区，向密西西比河走去，并深入到阿巴拉契亚山脉南段地区。所有这些人带回的报告并未提及新的财富和贸易货物，而是提到了野蛮、好战的印第安人和辽阔的空旷原野。定居或殖民的新规划需要商人和官员的支持，而在这些人看来，这些地区所能提供的东西寥寥无几，因而，就没有来打扰这些地区。

哥伦布曾向西航行，以期到达亚洲。的确，他到死时还以为他进行的这几次航行把他带到了富饶的东印度群岛的边缘。约翰·卡博特曾于1497年从布里斯托尔出发，向西航行进入大西洋，他同样相信大洋是通往获得中国和日本香料的通道，而不是一种障碍。在布里斯托尔水手中流传着动人的传说，谈到在15世纪80年代几支远征队探寻的大西洋中的一些神秘岛屿。卡博特在其第一次航行中，曾抵达纽芬兰。可能他往南最远到达了新英格兰。在他看来，寒冷的北大西洋海岸就是东方大陆的边缘；在他1498年进行的第二次航行中，他希望向南航行，期望到这赤道和日本。在这次远航途中，卡博特死于海上。人们普遍相信，他所到达的那些陆地并不是亚洲；这时，人们希望找到一条可航行的航路穿过或绕过这些地方到达那块传说中的大陆。因此，首次发现北美洲最初带给人们的是失望：人们看到的并不是亚洲的财宝，而是纽芬兰怪石峭岩的海岸；并没有什么丰富的香料贸易，只是有可能打到一网鱼。

鱼成了把欧洲和北美洲联系起来的环节。卡博特曾记下他在新发现的陆地外围水域中看到了成群的鳕鱼。几年之内，来自英格兰、法国、西班牙和葡萄牙的普通水手也时常光顾这一地区；至16世纪70年代左右，每年都有船队出航到纽芬兰，它们在此停泊以便在海岸上晒渔网和捕捞到的鱼。与此同时，更多的雄心勃勃

的水手们继续在寻找通向亚洲的航道。塞瓦斯蒂安·卡博特在1508—1509年成为第一位进行这类长途探险的人。往后一些，法国和荷兰的水手也加入了这一探索的行列。他们像这些航海家中的大部分人一样，得到了商人们和政府的资助。商人和政府希望找到一条通向亚洲之路，以同葡萄牙控制的、由瓦斯科·达·伽马1497—1499年率先发现的绕过非洲和印度的海路竞争。

16世纪上半叶，法国实业界为最重要的一次北美探险活动中提供了资金。圣马洛的雅克·卡蒂埃得益于法国渔民有关纽芬兰的知识，他于1534年带领两条船航行至那里，去寻找通往亚洲之路。他发现了圣劳伦斯河，并听到印第安人有关西边富饶王国的传说。此次航行和随后于1535年进行的航行都受到弗朗索瓦一世的支持。他还赞助了一次有军事总督让·弗朗索瓦·德·拉·罗克即西厄尔·罗贝瓦尔参加的殖民远征。这支远征队于1541年出发，随行的有石匠、木匠、庄稼汉、牲畜以及一些不幸的妇女和300名士兵。卡蒂埃违反训令返回法国，随身携带有像是黄金的东西。实际上，这些东西是硫化铁即黄铁矿石和“加拿大钻石”即石英石。这些东西把此地的诱惑力打破了。不久以后，远征队返回国内。它的失败似乎印证了西班牙人对北美的令人难以相信的看法，这包含在塞维利亚枢机主教的谈话中，即“远至佛罗里达的整个海岸全是不毛之地”。

也许这位枢机主教对印第安人曾巴结地提供给卡蒂埃毛皮一事一无所知。不过，北美第一种主要产物——捕鱼业也促进了第二主要产物——毛皮交易的发展。这发端于渔船水手和印第安人之间的货物交换。以后，在16世纪后半期间，毛皮这种印第安人所拥有的、对欧洲人有吸引力的唯一货物日益成为渔民们想方设法寻求的东西；而印第安人也渐渐产生希望得到欧洲制品、尤其是金属制品的强烈愿望。毛皮在欧洲一向是一种摆阔性消费品，它首先

是受到有钱有势的人的青睐，他们用它作为衣服和帽子上的饰品，而这时却变成社会规模的消费了。这种需求激发了鲁昂商人们的开拓精神，圣马洛和迪耶普从 1577 年起安排了若干次前往圣劳伦斯的航行，以寻求毛皮。

欧洲人和北美已存在三种主要联系，即寻找通往亚洲之路或通往某个富庶的美洲内陆帝国的途径、捕鱼业和毛皮交易。这时可以加上第四种联系。这就使我们又回到了英国人、法国人和荷兰人对伊比利亚人^① 在新世界的一些领地的劫掠上。尽管这些袭击都是从欧洲海港出发的，但战略家和政治家们不久便开始考虑在西属美洲或其附近地区建立武装基地的可能性。他们设想这些基地可作为从事侵略性贸易和进行私掠活动的永久性前哨阵地，拥有补给品、维修船只的设施和人员，还有商品和掠夺物的贮存库和中转运输。这些观点事实上是环绕旧世界与新世界的战略的先导，由法国胡格诺派政治家加斯帕·德·科利尼海军上将最先发表了这类观点的成熟意见。这些观点并不使人惊奇，北美有空旷而又荒无人烟的海岸，该地似乎适于建立这类基地。1562 年，让·里博率领一支胡格诺教徒组成的远征队来到当今的加利福尼亚南部，但疾病、饥饿和印第安人的袭击消灭了这支队伍。1564 年，更往南的圣约翰河畔的第二个胡格诺教徒殖民地被西班牙军队消灭。里博曾于 1562—63 年访问过英格兰，并曾试图说服女王支持他的冒险活动。不知是不是直接受到了胡格诺教徒事例的启发，总之，英国人在此后的 20 年里制订过几个在美洲建立军事殖民地的计划。

把在北美进行的零散的、不受重视的活动联合起来，这主要是出于经济上的考虑和经济发展的需要。西班牙和葡萄牙靠着其各自在另一边的美洲殖民地和世界贸易中的需求，已得到充分的扩

^① 指伊比利亚半岛上的西班牙和葡萄牙两国的人。——译者

张。除了捕鱼业以外，他们对在北美的活动没什么兴趣。不错，西班牙于1565年在佛罗里达的圣奥古斯丁建立了一个军事基地，但这是一处要塞而不是殖民地，计划用来保卫经过巴哈马水路运财宝船队的航道，赶走来自佛罗里达的私掠船。直到1540年代晚期才富裕起来的英国商人，只是在亨利八世死后才去寻求新的贸易，但他们把注意力主要放在非洲的摩洛哥和寻找绕过俄国前往亚洲的东北航道上。只是到了1570年代，他们才回到西北航道这一思路上来。法国的弗朗索瓦一世起初之所以支持卡蒂埃，是因为他希望通过发现西北航道来打破葡萄牙对香料贸易的控制。里博和其他私掠船员们的功绩反映了北大西洋一些港口的崛起，那里的商贾们投资于北美捕鱼业和毛皮业。

二、早期的移民定居尝试

即使从北欧人最早进行的几次航行算起，欧洲人也并非全然没有在美国移民定居的打算。约翰·卡博特和早期其他几位英国人的专利特许状包括有对新发现土地的管理的一般指示，1501年的一张特许状声称：“本王国及其它地方的臣民们，不论是全体成员还是个人，不论是男子还是妇女，凡希望并期待去这些新发现的陆地、岛屿并居留者，可以允许去，并有权自由、安全地前往……。”1517年出版的写有美洲章节的第一部英文书，也提到了殖民问题。它认为美洲土著“尚过着蛮荒生活”，正等待我们指点，让他们了解天堂、地狱和经文。作者以韵文形式哀叹英国未能“占有这个地区/建起第一座房子住人/使记忆化为永恒。”如上所述，卡蒂埃的最后一次航行也有殖民因素。

在英格兰，16世纪50年代出现的不太多的关于殖民问题的断断续续的讨论不是直接的，也并不集中于某一特定地区，但却特

别意识到西班牙在新世界的殖民和财富。著名的早期宣传家理查德·艾登是伦敦的一位律师，他曾为彼得·马太的《新世界数十年》的译本作序，序中他就英国人的贫穷问题对他们提出了指责，勉励他们向西班牙人学习。8年后，1563年，里博出版了《佛罗里达土地发现纪实》，该书直接鼓动英国人向西班牙声称拥有的地区内移民，详述这块土地上宝贵的金属矿、丰富的水果和动物以及等待基督徒来临的印第安人，也许这些论题在英国16世纪围绕殖民问题进行的讨论中屡见不鲜。法国也出现了类似的出版物，在当时，胡格诺教徒与英国扩张主义者之间确有密切联系。1568年，法国殖民运动的主要倡导者安德烈·特维特所著的一部书的译本在伦敦出版；而约翰·弗洛里奥则于1580年把卡蒂埃叙述几次远征的报告译成了英文。

法国海上活动因1562年宗教战争的爆发而锐减。不过，毛皮贸易仍继续在进行；加之对卡蒂埃探险的记忆犹新，这些都使得法国一直对北美和纽芬兰—圣劳伦斯地区兴趣不减。这时，法国西部成群的商贾和绅士们越来越想垄断美洲的毛皮供应。出于这样一种雄心，他们就在16世纪最后25年中常常申请前往加拿大地区的国王许可证和专利特许状。1577年和1578年，一位布列塔尼贵族拉罗什侯爵拿到了头一批许可证，尽管有关这些许可证的情况不明。这些许可证与30多年前最初签发给卡蒂埃及其伙伴罗贝瓦尔的专利特许状十分相似，而且还提到了那两个人的名字。许可证还给予拉罗什以总督的权力去统治新法兰西，这是国王第一次授予这种权利。但此时拉罗什并没有打算按许可证采取行动。1588年，卡蒂埃的侄子、圣马洛的雅克·诺埃尔申请垄断贸易12年，国王的答复是在殖民问题上作出浮夸言词的许诺，颇像给卡蒂埃和罗贝瓦尔的训令。然而不久因圣马洛其他商人的反对，这一许可证被取消了。到16世纪末，还曾发放过几份许可证，而后又取消了，这表

明国王方面没有明确的政策和兴趣。拉罗什于 1598 年取得了更换的许可证，皮埃尔·肖凡则于 1599 年得到一项相冲突的专利权，无论如何，这两位获得许可证的人还是把人送往了北美。不过，⁷ 这些人是作为雇工而不是殖民者前往北美的，前者去的是塞布尔岛，后者去的是塔杜萨克。

这些定居地没有一个长期坚持下来。但是法国的事例表明，当时的殖民观念已清楚显露出人们在看法上最初的分歧。拉罗什也许是考虑把人们送到殖民地上居住而不仅仅是去建立毛皮代理店（即交易站），德蒙伯爵皮埃尔·德·加斯特，这位圣昂热地区的胡格诺教派上流人士肯定也为移民定居的雄心计划所吸引，于 1604 年获得了国王的专利特许状。特许状给予他国王的代理权力，封他为“阿卡迪亚、加拿大和新法兰西其他地区的海岸、土地、边境”的代理总督，并要求他“在上述地区殖民、开垦并安顿下来。”但是，法国的商人们对该规定很敌视，因为他们只有运送定居者去殖民地才能运用德蒙的专利权。他们宁愿在那里维持一些代理店，也不愿移民去安家落户，那可能会干扰皮货贸易。然而，当德蒙于 1604 年远航北美时，有大约 120 个移民随同前往。他在阿卡迪亚海域的圣克罗伊岛（即今多切特）上建立了一个基地。这年冬天，他的人死了大约一半。1605 年，他把幸存者转移到罗亚尔港（现在的新斯科舍的安纳波利斯）。

法国对殖民北美的兴趣的产生似乎落后于英国，而且，它好像缺少一个重点，而这一重点却是英国殖民思想发展过程中的一个特点，这就是把殖民地作为过剩人口和失业人口的栖身之地。在英格兰，这一看法是 16 世纪经济、社会思潮的反映，当时人们为英国的农业变革、物价飞涨感到忧虑并普遍认为英国人口过多、就业不足。同样的关注心情在 16 世纪的法国很难看到，不存在这种忧虑可能也是消除了大规模移民宣传的一个重要促进因素。在英格

兰,16世纪60年代和70年代就已开始把这些思想引入殖民宣传品中,而这些宣传品不仅与北美有关,还和爱尔兰有关。当时,英国人正在爱尔兰进行移民定居。法国人并没有与英国人移民爱尔兰经历相似的经验,这可能是造成英法对北美态度差异的第二个原因。

我们已经看到,英国人最初对美洲殖民产生兴趣起源于同西班牙人的竞争,结果有人就主张建立有要塞的军事定居点,特别是在16世纪70年代。但是,在这时候,爱尔兰可以靠建立英国军事殖民地来征服的看法让位于如下的观点,即应鼓励建立真正的殖民地,由来自英国广泛的社会阶层——工匠家庭、大小地主、商人和其他有代表性的英国人的移民组成。为了提倡移民,爱尔兰的发起人散发了大量有说服力的宣传品,其中详细列举了英国人口过剩、住房短缺、衣食价格飞涨和其它经济困难的问题。它们还强调指出,上流家庭的幼子们出生后从小就受到进行管理和掌管土地的训练,但由于实行长子继承制而被剥夺了发挥他们才干的机会。宣传品指出,爱尔兰有廉价的土地,这些土地对英国生活条件较好的人以及穷人都会带来好处。

不久以后,这些论点又出现在宣传小册子上,这次目的在于使英国人相信有必要向北美移民。这并不是爱尔兰方案与北美方案之间的唯一联系。同样一些人,往往就是英格兰西南部热衷于航海事业的贵族、绅士,他们中有很多人会从一个地方转移到另一个地方。对北美重新发生兴趣可能是由于对约翰·弗罗比歇的业绩大张旗鼓进行宣传。弗罗比歇于1570年恢复寻找西北航路,一年后,他在巴劳岛着手建立了采金矿的冒险事业。1577年,以前曾参与过爱尔兰人和胡格诺教徒活动的汉弗莱·吉尔伯特爵士提出了一项计划,要求进行一次对北美或西印度群岛的军事远征,以便在当地建立一个基地。这一建议遭到拒绝,但吉尔伯特却于1578年